

汉语短文阅读系列

A Collection of Chinese Short Stories

1200 vocabulary words

Inviting "Love" into the Home

陶炼 王新文 顾颖 编著

请“爱”进家来



外语教学出版社
SINOLINGUA

Inviting "Love" into the Home

请“爱”进家来

陶炼 王新文 顾颖 编著



责任编辑：刘小琳
英文编辑：薛彧威
封面设计：新乐
插图绘制：千秋叶工作室

图书在版编目 (CIP) 数据

请“爱”进家来 / 陶炼, 王新文, 顾颖编著. — 北京: 华语教学出版社, 2015.1

(汉语短文阅读系列)

ISBN 978-7-5138-0936-8

I. ①请… II. ①陶… ②王… ③顾… III. ①汉语—阅读教学—对外汉语教学—教学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 005978 号

本书收入的部分文字作品稿酬已委托中国文字著作权协会转付, 敬请相关著作权人联系。

电话: 010-65978906

地址: 北京市西城区阜成门外大街甲 35 号 (100037)

E-mail: wenzhuxie@126.com

请“爱”进家来

陶炼 王新文 顾颖 编著

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)

电话: (86)10-68320585 68997826

传真: (86)10-68997826 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolingua>

北京易丰印捷科技股份有限公司印刷

2015 年 (32 开) 第 1 版

2015 年第 1 版第 1 次印刷

(汉英)

ISBN 978-7-5138-0936-8

定价: 29.00 元

First Edition 2015

ISBN 978-7-5138-0936-8

Copyright 2015 by Sinolingua Co., Ltd

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Printed by Beijing Efeng EasyPrint Technology Printing Co., Ltd

Printed in the People's Republic of China



编写说明

1994年，华语教学出版社出版了我们编写的《序列短文阅读》英汉对照本4册，其后又出版了法汉对照合订本2册。

时光过去了20年，中国和世界发生了巨变，我们的想法也有了不小的变化，于是我们编写了现在的新书《汉语短文阅读》。《汉语短文阅读》一套4册，在延续《序列短文阅读》低起点、短文章等诸多优点的同时，重新选择了80篇当代故事进行改写，变动了部分体例。作为新书，编写人员自然也不得不有所更迭。

这套课本性质上依旧是初级汉语阅读课本，首先着眼于满足初级汉语阅读课程课堂教学的需要，其次也可用于相应水平人士自学。

所谓初级汉语水平，在语法结构方面，是指学生已经掌握了汉语的基本语序规则，知道不同类别的词语可以怎样排列起来，同时表达怎样的相互意义关联。自然，这只是就基本层面而言，并不意味着学生不存在词语组合和结构方面的问题。不过，我们的课本并没有列出通常所说的语言点进行讲解和操练，这主要是不希望把应该聚汇在内容理解上的精力分散到孤立的语言点的讲解和操练上去。当然，不解决语言上的问题，也不可能真正明白和吃透课文的内容；但另一方面，语言问题的解决，也可以得益于对课文上下文表情达意的融会贯通，自然还有同学之间的互相探究和老师的指点。所以，这一部分的缺失，我们希望通过课文阅读、内容磋商以及老师的指点得到弥补。

词汇方面，我们假定学生已经掌握或者接触过《汉语常用1500高频词语表》中第1—1200号高频词语。课本中，这1200个词语我们不再作为生词列出，其他词语则一概作为生词列出，不管是出现在课文中，还是出现在练习中。这份《汉语常用1500高频词语表》是根据对国内出版的12部对外汉语教材用词的统计编制的，原刊《中国语言生活状况·2006年·下编》（商务印书馆2007年8月出版），也被《国际汉语教学通用课程大纲》（外语教学与研究出版社2008年4月出版）收入。我们在书后附上了不作为生词列出的这1200个高频词语一览表，并标注了拼音，作为有重要价值的教学参考资料。

课文方面，我们把长度限定在450—600字左右。短了，难以呈现丰富完整的故事和语篇构造；长了则不成其为短文，从某种意义上说，长文章也削弱了文章的（初级）语言学习价值。内容上，我们希望课文内容充实，脉络清晰；风格多样，富有意蕴；表达灵动，文从字顺。在课文后面，我们还附上了根据《汉语拼音正词法基本规则》整理的拼音课文，供学生参照。

生词方面，每一篇课文的生词严格控制在5—10个之间，大多数在7—8个，生词密度在每百字1—2个上下。生词少一些，也就是生词密度低一些，对于学生理解课文内容、克服语言障碍、体味篇章结构、维持和提升学习动机，都有极大的必要和好处。生词数量大、密度高，是语言学习的毒药。课本后面的生词总表，不但列出生词的拼音，还列出生词出现的课次，便于老师和学生对比参照阅读。在练习部分出现的生词，随文加注，不同课次，重复标注；在生词总表中，练习部分出现的生词，在课次数字后面加标字母“a”以示分别。

课文阅读后的练习，我们侧重的是对课文内容的理解，因而没有安排有关语言点的“操练”。这些练习可以大致划分为三个板块：

第一个板块是“根据课文内容回答下面的问题”，试图用6~8个问题将课文的主要内容串联起来，所以这些问题之间是相互关联的，而不是离散的、孤立的、关注个别细节的。细节问题可以在搭建起内容框架之后逐渐来丰富。

第二个板块总冠名为“讨论”，其实是“拓展性理解活动”，它要求学生在已经能够“记忆”课文内容的基础上，在“理解”、“运用”、“分析”、“评价”、“创造”等不同认知层面上进一步加深和拓展对于课文内容的了解，同时也给学生提供更多的运用汉语的机会。当然，这里的部分活动内容可能会超出学生的实际汉语能力，因而需要教师更多的介入、引导和调控。这一部分的有些活动也可以直接运用学生母语进行。只要能够加深学生对于课文内容和语言的理解，花些时间用母语来探讨和交流也是值得的。

第三个板块是“尽量用课文中的话复述课文故事”。学生可以用自己的话来复述课文内容，但课文用来表达内容的语言通常要比学生自己复述所用的语言更加规范、自然、完整、流畅，这也是学生之所以要学习课文的原因所在。因此，在学生知晓了课文内容之后，必须引导学生去关注课文语言，去一遍一遍地体味和揣摩课文的语言表达。当然，直接要求学生用课文语言复述，也就是背诵，现如今似乎已不是一个可行和可以接受的教学方法；不过，我们可以通过反复多次的阅读，尤其是跟其他课文的种种对照阅读和对比阅读，逐步加深学生对课文语言的认知和印象，逐渐累积能够再现的课文语言表达。部分“角色扮演”活动也属于这一个板块（由于版面所限，第三个板块并不是在每一课都出现，教师可以根据课堂实际情况安排）。

很显然，这里的第一和第二板块涉及内容方面，第三板块专注语言方面。这两个方面的活动并不一定要遵照一、二、三的顺序来进行，而是可以有选择地灵活组合。

在表达我们的谢意的时候，我们首先要感谢入选课文的原作者

者和编者，他们为我们提供了非常好的内容框架。当然，为了适应我们的教学水平和需要，我们也对原文的语言表达和部分内容进行了各种程度的重写。我们希望原文的作者和编者能够理解我们这样做的必要性，宽容我们的信手雌黄。

其次要感谢一直以来使用《序列短文阅读》的老师和学生，是你们的厚爱给了我们这次“新编”的机会；一份同样的感谢也要献给《序列短文阅读》的原作者郑国雄先生、金路先生和陈光磊先生，各位的贡献是《序列短文阅读》一直受欢迎的重要基石。尤其是郑国雄先生，他还参加了本书最初的讨论，只是由于某种原因，没能跟我们一起共同完成本书的编写。

最后要感谢华语教学出版社，感谢华语教学出版社信任我们，尤其是我们对本书的新设想。感谢责任编辑刘小琳女士为本书所做的大量耐心细致的编辑工作，保证了本书的高质量。也要感谢未曾谋面的插图作者，她们的生花妙笔为本书增光添彩。

我们希望本书除了延续《序列短文阅读》的诸多长处，另有值得肯定的新意；我们期待能够听到来自各方，尤其是使用本书的教师和学生的各种意见和建议，以帮助我们认识新知、拓广视野；我们更乐见不久的将来，能有再一次修订或者新编本书的机会！

陶炼 王新文 顾颖



目 录

一、请“爱”进家来	1
二、埋单	7
三、生命中的三种人	12
四、安静的生活	17
五、卖装饰画	22
六、和“成龙”一起吃饭	27
七、怎样才能找到最理想的爱人	32
八、火车票	38
九、每天买一个面包	44
十、阿拉伯人和骆驼	49
十一、老鼠能听懂人话	54
十二、一天和一年	60
十三、雪地上的“妈”字	65

十四、杯子·····	70
十五、卖报纸·····	75
十六、健康和财富·····	80
十七、赚的是快乐·····	85
十八、雨中·····	90
十九、捉蜻蜓·····	97
二十、我愿意嫁给谁·····	102
生词表·····	107
汉语常用 1200 起点词语一览表·····	109

一、请“爱”进家来



📖 课文字数：472 字

🕒 阅读时间：____ 分钟（第1遍）

____ 分钟（第2遍）

____ 分钟（第3遍）

- 1 天黑了，三位老人来到一所房子前，敲^①响了房门。出来开门的是妻子，她见是三位不认识的老人，就说：“你们是不是想进来休息一下？那都请进来吧。”
- 2 “谢谢！”三位老人中的一位说，“可是，你不能请我们三位一起进你家，你只能请我们中的一位。我是‘爱’，他是‘财富’^②，他是‘成功’。你决定请我们中的哪一位？”
- 3 “这个……”妻子一下子拿不定主意了。“你们等等，我进去和家人^③商量一下。”说着，妻子回到屋里，把外面的情况告诉了家人。
- 4 丈夫说：“那就请‘财富’进来吧，‘财富’进来了，我们家就会有钱了。”
- 5 妻子说：“我想请‘成功’进来，我希望你事业‘成功’。”
- 6 女儿说：“还是请‘爱’进来吧！我爱爸爸，爸爸爱妈妈，妈妈爱我，我们家里不能没有‘爱’。”

① 敲 (qiāo) : to knock

② 财富 (cáifù) : fortune

③ 家人 (jiārén) : family member

“那就听女儿的，请‘爱’进来吧。”最后 7
丈夫做出了决定。

于是，妻子出去对三位老人说：“我们决定 8
请‘爱’进来。”

“爱”走进了房子，“财富”和“成功”也 9
跟着走进了房子。

妻子很吃惊^④：“不是说只能请你们中的一 10
位进我家吗？”

“财富”和“成功”齐声^⑤说：“你是只请 11
了‘爱’，可是我们离不开‘爱’；‘爱’走到哪
里，‘财富’和‘成功’就跟到哪里。”

（本文改编自《爱，财富与成功》，作者夏洛特·韦克斯勒，佚名译，选自《西江月》杂志 2006 年第 15 期。）

④ 吃惊 (chījīng) : be amazed

⑤ 齐声 (qíshēng) : in chorus

- 1 Tiān hēi le, sān wèi lǎorén láidào yì suǒ fángzi qián, qiāoxiǎng le fáng mén. Chūlai kāimén de shì qīzi, tā jiàn shì sān wèi bú rènshi de lǎorén, jiù shuō: “Nǐmen shì bú shì xiǎng jìnlai xiūxi yíxià? Nà dōu qǐng jìnlai ba.”
- 2 “Xièxie!” Sān wèi lǎorén zhōng de yí wèi shuō, “Kěshì, nǐ bù néng qǐng wǒmen sān wèi yìqǐ jìn nǐ jiā, nǐ zhǐ néng qǐng wǒmen zhōng de yí wèi. Wǒ shì ‘ài’, tā shì ‘cáifù’, tā shì ‘chénggōng’. Nǐ juédìng qǐng wǒmen zhōng de nǎ yí wèi? ”
- 3 “Zhè gè……” Qīzi yíxiàzi ná bú dìng zhǔyi le. “Nǐmen dēngdēng, wǒ jìnqu hé jiārén shāngliang yíxià.” Shuōzhe, qīzi huídào wū li, bǎ wàimiàn de qíngkuàng gàosule jiārén.
- 4 Zhàngfu shuō: “Nà jiù qǐng ‘cáifù’ jìnlai ba. ‘cáifù’ jìnlai le, wǒmen jiā jiù huì yǒu qián le.”
- 5 Qīzi shuō: “Wǒ xiǎng qǐng ‘chénggōng’ jìnlai, wǒ xīwàng nǐ shìyè ‘chénggōng’.”
- 6 Nǚér shuō: “Háishi qǐng ‘ài’ jìnlai ba! Wǒ ài bàba, bàba ài māmā, māmā ài wǒ, wǒmen jiā li bù néng méiyǒu ‘ài’.”
- 7 “Nà jiù tīng nǚér de, qǐng ‘ài’ jìnlai ba.” Zuìhòu zhàngfu zuòchūle juédìng.
- 8 Yúshì, qīzi chūqu duì sān wèi lǎorén shuō: “Wǒmen juédìng qǐng ‘ài’ jìnlai.”
- 9 “Ài” zǒujìnle fángzi, “cáifù” hé “chénggōng” yě gēnzhe zǒujìnle fángzi.
- 10 Qīzi hěn chījīng: “Bú shì shuō zhǐ néng qǐng nǐmen zhōng de yí wèi jìn wǒ jiā ma? ”
- 11 “Cáifù” hé “chénggōng” qíshēng shuō: “Nǐ shì zhǐ qǐngle ‘ài’, kěshì wǒmen lí bù kāi ‘ài’; ‘ài’ zǒudào nǎli, ‘cáifù’ hé ‘chénggōng’ jiù gēndào nǎli.”

1. 根据课文内容回答下面的问题。
Answer the following questions according to the text.

- (1) 天黑了，妻子听到了什么？
- (2) 妻子出来开门，看到门外是三位不认识的老人，她说了什么？
- (3) 老人们是怎么回答妻子的话的？
- (4) 妻子为什么要进去和家人商量一下？
- (5) 妻子和家人商量以后的结果是什么？
- (6) 妻子再出来，把他们的决定告诉三位老人以后，发生了什么让妻子吃惊的事情？
- (7) 为什么会发生这样的事情？

2. 角色扮演。
Role play.

六位同学分别 (fēnbié, respectively) 扮演“爱”、“财富”、“成功”和“妻子”、“丈夫”、“女儿”，另一位同学扮演讲故事的人，一起表演这个故事。

3.

讨论。

Questions for discussion.

- (1) 你认为，这个故事主要是想告诉我们什么？
- (2) 你觉得，如果这一家人最后决定请“财富”或者“成功”进去，会发生什么情况？
- (3) 你同意课文中说的“爱”、“财富”和“成功”的关系吗？
- (4) 你认为“爱”、“财富”和“成功”之间是怎样的关系？

二、埋单



课文字数：455 字

阅读时间：____ 分钟（第1遍）

____ 分钟（第2遍）

____ 分钟（第3遍）